

# Kvenske tekster

## Liturgiske ledd på kvensk

### Hilsen

Før de to første alternativene til inngangsord kan liturgen si: Rakas seurakunta:

**L |** Armo olkhoon teile ja rauha Jumalalta, meiđän Isältä, ja Herralta Jeesukselta Kristukselta.

**L |** Meiđän Herran Jeesuksen Kristuksen armo, Jumalan rakkhaus ja Pyhän hengen seurakunta olkhoon kaikkiin teiđän kansa.

**L |** Isän ja () Pojan ja Pyhän Hengen nimheen.

**L |** Isän ja () Pojan ja Pyhän Hengen nimheen: Meiđän luoja, vaphaut- taaja ja hengenanttaaja.

### Bønnerop kyrie

Kyrie eleison, Jumala meiđän Isä, armatta minnuu. Kriste eleison, Herra Kristus, armatta minnuu.

Kyrie eleison, Pyhä Henki, armatta minnuu.

### Trosbekjennelse credo

Mie uskon Jumalhaan, kaikkivalttihaasseen taivhaan ja mailman luojhaan.

Mie uskon Jeesuksheen Kristuksheen, Jumalan ainutsyntyisheen Poikhaan, meiđän Herrhaan,

sikkiintynny Pyhän Hengen kautta, jonka Neittyt Maaria synnytti,

piinattu Pontius Pilatuksen alla, risthiinnaulittu, kuollu ja hauđattu, meni kuolemanvaltakunthaan, nousi ylös kolmantenna päivänä, meni taivhaasseen,

istuu Jumalan kaikkivalttihaan Isän oikkeela puolela ja tullee takasin tuomittemhaan elläävii ja kuolheita.

Mie uskon Pyhhään Henkheen, pyhhään yhtheisheen kirkhoon, pyhhiin valtakunthaan,

synttiin antheeksi antamisheen, ruumhiin ylösnousemisheen,

ja ijänkakkisheen elämhään. Aamen. Den apostoliske trosbekjennelse

### Fadervår

Isä meiđän, joka olet taivhaassa. Pyhitetty olkhoon sinun nimi Likenykhöön sinun valtakunta Tapattukhoon sinun tahto

Niin maassa, niinko taivhaassaki

Anna meile tänä päivänä meiđän jokapäiväisen leivän Ja anna meile meiđän synnit antheeksi

Niinko metki annama antheeksi meiđän velvolisile Äläkä johđata meitä kiussauksheen

Mutta päästä meiđät pahasta Sillä sinun oon valtakunta, voima, ja kunnia ijänkaikkisesti Aamen.

### Nattverd

#### Utdelingsord

Kristuksen ruumis annettu sinule Kristuksen veri annettu sinule

Det er også anledning til å benytte utdelingsordene Tämä oon Jeesuksen ruumis. Tämä oon Jeesuksen veri.

#### Tilsigelsesord etter utdelingen

Risthiin naulittu ja ylösnoussu Jeesus Kristus oon nyt antanu meile ittensä oman pyhän ruumhiin ja veren mikkä hän antoi meile meiđän synttiin sovitukseksi.

Hän lujittakhoon meiđät ja pitäkhöön meiđät tođelisessa uskossa ijänkaikkisheen elämhään.

Rauha olkhoon teiđän kansa.

### Velsignelsen

Herra siunakhoon sinnuu ja varjelkhoon sinnuu.

Herra antakhoon ittensä kasvot loistaat sinun yli ja olkhoon sinule armolinen.

Herra kääntäkhöön kasvot sinun pääle ja antakhoon sinule rauhan. 